



### Formulário para Informações Sobre a Água de Lastro – Ballast Water Report

#### 1. Identificação do Navio – Vessel Identification

Nome do Navio – Vessel Name: CSAV RIO SERRANO	Tipo – Type: Pure Car and Truck Carrier	Nº de IMO – IMO number 9153783
Proprietário – Owner: HOECH AUTOLINERS SHIPPING PTE LTD.	TPB – GT: 44279	Indicativo de Chamada – Call Sign: 9VIG
Bandeira – Flag: SINGAPORE	Data de Chegada – Arrival Date: 21/09/2011	Agente – Agent: CSAV GROUP AGENCIES BRAZIL AGENCIAMENTO DE TRANSPORTES LTDA
Último Porto e País – Last Port and Country: LIVORNO, ITALY	Porto de Chegada – Arrival Port: ARATU, BRAZIL	
Próximo Porto e País – Next Port and Country: SANTOS, BRAZIL		

#### 2. Água como Lastro – Ballast Water

Especificar Unidades m3, Tm, Lt, St: Total de água de lastro a bordo: \_\_\_\_\_  
 Specify Units: m3 Total Ballast water on board: 3626 m3

Capacidade total de água de lastro a bordo: \_\_\_\_\_  
 Total Ballast Water Capacity: 6166 m3

#### 3. Tanques de água de lastro – Ballast water tanks

Existe Plano de Gerenciamento de Água de Lastro a a Bordo – Ballast Water Management Plan on Board?  Sim/ Yes  Não/ No  Foi implementado – Management Plan Implemented?  Sim/ Yes  Não/ No

Nº total de tanques a bordo – Total nº of tanks on board: 12 Nº de tanques em lastro – nº of tanks in ballast: 10

Nº de tanques com troca de água – Nº of tanks exchanged: Nil Nº de tanques sem troca de água – Nº of tanks not exchanged: 10

Se nenhum, passe para o nº 5.

#### 4. Histórico de água de lastro: registrar todos os tanques que serão deslastrados no porto de chegada. Se nenhum, passe para o nº 5

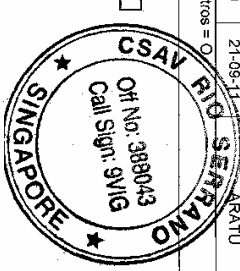
Tanques ou Pontos (listar separadamente as diversas fontes/tanques) Tanks / Holds (list multiple sources/ tank separately)	Data dd/mm/aa Date	Porto ou lat/long Port or lat/long	Volume (unidades) Volume (units)	Temp (unidades) Temp (units)	Data dd/mm/aa Date	Substituição de água de lastro/Ballast water exchange		Volume (unidades) Volume (units)	% de água trocada % Exchange	Onda alt. (m) Sea Hgt. (m)	Data dd/mm/aa Date	Porto ou lat/long Port or lat/long	Volume (unidades) Volume (units)	Salinidade (unidades) Salinity (units)
						Vazio/Empty/ Cheio novamente – Refill	Fluxo contínuo – Flow							
FPT	13-06-11	17-49S, 071-44W	720.7	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	849	100 %	2082	21-09-11	ARATU	NIL	
FDT	13-06-11	17-36S, 072-10W	292.7	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	417	100 %	1275	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 1 C	13-06-11	16-54S, 073-16W	919.7	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	878	100 %	2674	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 2 P	14-06-11	16-07S, 074-32W	203.2	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	231	100 %	1682	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 2 S	14-06-11	15-58S, 074-45W	212.3	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	231	100 %	2674	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 3 P	14-06-11	15-54S, 074-53W	141.9	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	179	100 %	1922	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 3 S	14-06-11	15-54S, 074-53W	129.2	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	146	100 %	1922	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 4 P	31-07-11	24-08S, 046-221W	85.3	19 Deg C	26/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	342	100 %	1426	21-09-11	ARATU	NIL	
WBT 4 S	31-07-11	24-08S, 046-221W	85.3	19 Deg C	26/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	341	100 %	1426	21-09-11	ARATU	NIL	
APT C	31-07-11	24-228S, 046-289W	230.7	19 Deg C	13/8/11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12	100 %	1850	21-09-11	ARATU	NIL	

Códigos para tanques de água de lastro: Tanque de colisão AV = FP; Tanque de colisão AR = AP; Duplo fundo = DB; Lateral = WT; Lateral superior = TS; Portão = CH; Outros = O  
 Ballast water tanks codes: Forepeak = FP; Afterpeak = AP; Double Bottom = DB; Wing = WT; Topside = TS; Cargo Hold = CH; Other = O

Se não houver troca de água de lastro, indicar o(s) agente(s) de controle de lastro (9) – If exchanges were not conducted, state other control action(s) taken: NA  
 Se não houver sido efetuada nenhuma troca de água de lastro (Res. A889(20)? /IMO Ballast water guidelines on board (Res. A889(20)? Sim/ Yes  Não/ No

5. Existe a bordo publicação da IMO sobre água de lastro (Res. A889(20)? /IMO Ballast water guidelines on board (Res. A889(20)? Sim/ Yes  Não/ No

Nome e posto do oficial responsável (letra de imprensa) e assinatura  
 Responsible officer's name and title (printed) and signature: C/M DOLORENO, GEROME M.





**ANEXO B  
BALLAST WATER REPORTING FORM**

NORMAM-2010/PC

**1. SHIP INFORMATION**

Vessel Name: <b>CSAV RIO SERRANO</b>	Type: <b>Pure Car and Truck Carrier</b>	IMO Number: <b>9153783</b>	Specify Units: <b>m³</b>
Owner: <b>HOEGH AUTOLINERS SHIPPING PTE LTD.</b>	Gross Tonnage: <b>44219</b>	Call Sign: <b>9VIG</b>	Total Ballast Water on Board: <b>3626 m³</b>
Flag: <b>SINGAPORE</b>	Arrival Date: <b>21/09/2011</b>	Agent: <b>CSAV GROUP AGENCIES BRAZIL AGENCIAME</b>	Total Ballast Water Capacity: <b>6166 m³</b>
Last Port and Country: <b>LIVORNO, ITALY</b>	Arrival Port: <b>ARATU, BRAZIL</b>		
Next Port and Country: <b>SANTOS, BRAZIL</b>			

**2. BALLAST WATER**

**3. BALLAST WATER TANKS** Ballast Water Management Plan on board? **YES**  **NO**  Management Plan Implemented? **YES**  **NO**

Total number of ballast tanks on board: **12** No. of tanks in ballast: **10** IF NONE IN BALLAST GO TO Nº 5.

No. of tanks exchanged: **NIL** No. of tanks not exchanged: **10** IF NONE IN BALLAST GO TO Nº 5.

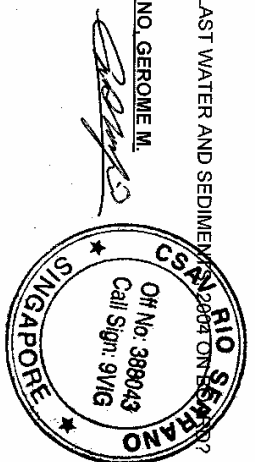
**4. BALLAST WATER HISTORY: RECORD ALL TANKS THAT WILL BE DABALLASTED IN PORT STATE OF ARRIVAL, IF NONE GO TO Nº 5.**

Tanks / Holds (List multiple sources per tank separately)	BALLAST WATER SOURCE					BALLAST WATER EXCHANGE					BALLAST WATER DISCHARGE				
	DATE DDMMYY	Port or Lat/Long (°)	Volume (Units)	Temp (Units)	Salinity (Units)	DATE DDMMYY	End point Lat/Long	Volume (Units)	% Exch	Depth (m)	BW exchange method	DATE DDMMYY	Port or Lat/Long (°)	Volume (Units)	Salinity (Units)
FPT	13-06-11	17-48S, 071-44W	720.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-014S, 074-393W	849	100%	2062	3	21-09-11	ARATU	Nil	
FDT	13-06-11	17-38S, 072-10W	292.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	15-413S, 072-12W	417	100%	1275	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 1C	13-06-11	16-54S, 073-16W	919.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	14-54S, 076-10W	878	100%	2674	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 2P	14-06-11	16-07S, 074-32W	203.2	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-448S, 073-337W	231	100%	1682	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 2S	14-06-11	15-58S, 074-45W	212.3	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-56S, 073-14W	231	100%	2674	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 3P	14-06-11	15-54S, 074-53W	141.9	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-429S, 073-35W	179	100%	1922	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 3S	14-06-11	15-54S, 074-53W	129.2	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-429S, 073-35W	146	100%	1922	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 4P	31/07/11	24-08S, 046-221W	85.3	19 deg C	1.025	26/8/2011	33-379N, 040-525W	342	100%	1426	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 4S	31/07/11	24-08S, 046-221W	85.3	19 deg C	1.025	26/8/2011	33-379N, 040-525W	341	100%	1426	3	21-09-11	ARATU	Nil	
APT C	31/07/11	24-228S, 046-289W	230.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-279S, 073-391W	12	100%	1850	3	21-09-11	ARATU	Nil	

Ballast Water Tank Codes: Forepeak Tank = FPT, Forward Deep Tank = FDT, Water Ballast Tank = WBT, Afterpeak = AP, Cargo Hold = CH, Other = O

IF EXCHANGE WERE NOT CONDUCTED, STATE OTHER CONTROL ACTION(S) TAKEN: **Tanks will not be deballasted in the port of arrival**  
 IF NONE STATE REASON WHY NOT: **Only internal transfer, to make the vessel upright**

5. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENT  
 IMO BALLAST WATER GUIDELINES ON BOARD (RES. A.868(20))? **YES**  
 RESPONSIBLE OFFICER'S NAME AND TITLE (PRINTED) AND SIGNATURE: **CIM DOLOREINO, GEROME M.**



**ANEXO B  
BALLAST WATER REPORTING FORM**

NORMAM-20/DPC

**1. SHIP INFORMATION**

Vessel Name: <b>CSAV RIO SERRANO</b>	Type: <b>Pure Car and Truck Carrier</b>	IMO Number: <b>9153783</b>	Specify Units: <b>m³</b>
Owner: <b>HOEGH AUTOLINERS SHIPPING PTE LTD</b>	Gross Tonnage: <b>44219</b>	Call Sign: <b>9VIG</b>	Total Ballast Water on Board: <b>3626 m³</b>
Flag: <b>SINGAPORE</b>	Arrival Date: <b>21/09/2011</b>	Agent: <b>CSAV GROUP AGENCIES BRAZIL AGENCIAMER</b>	Total Ballast Water Capacity: <b>6166 m³</b>
Last Port and Country: <b>LIVORNO, ITALY</b>	Arrival Port: <b>ARATU, BRAZIL</b>		
Next Port and Country: <b>SANTOS, BRAZIL</b>			

**2. BALLAST WATER**

**3. BALLAST WATER TANKS** Ballast Water Management Plan on board? **YES**  **NO**  Management Plan Implemented? **YES**  **NO**   
 Total number of ballast tanks on board: **12** No. of tanks in ballast: **10** IF NONE IN BALLAST GO TO Nº 5.  
 Nº of tanks exchanged: **NIL** Nº. of tanks not exchanged: **10**

**4. BALLAST WATER HISTORY: RECORD ALL TANKS THAT WILL BE DABALLASTED IN PORT STATE OF ARRIVAL, IF NONE GO TO Nº 5.**

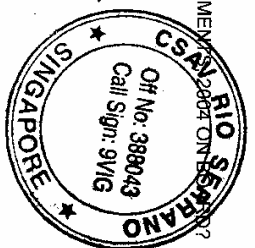
Tanks / Holds (List multiple sources per tank separately)	BALLAST WATER SOURCE					BALLAST WATER EXCHANGE					BALLAST WATER DISCHARGE				
	DATE DDMYYY	Port or Lat/Long (°)	Volume (Units)	Temp (Units)	Salinity (Units)	DATE DDMYYY	End point Lat/Long	Volume (Units)	% Exch	Depth (m)	BW exchange method	DATE DDMYYY	Port or Lat/Long (°)	Volume (Units)	Salinity (Units)
FPT	13-06-11	17-48S, 071-44W	720.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-014S, 074-393W	849	100%	2062	3	21-09-11	ARATU	Nil	
FDT	13-06-11	17-38S, 072-10W	292.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	15-419S, 072-12W	417	100%	1275	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 1C	13-06-11	16-54S, 073-16W	919.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	14-54S, 076-10W	878	100%	2674	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 2P	14-06-11	16-07S, 074-32W	203.2	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-448S, 073-337W	231	100%	1682	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 2S	14-06-11	15-58S, 074-45W	212.3	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-56S, 073-14W	231	100%	2674	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 3P	14-06-11	15-54S, 074-53W	141.9	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-429S, 073-35W	179	100%	1922	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 3S	14-06-11	15-54S, 074-53W	129.2	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-429S, 073-35W	146	100%	1922	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 4P	31/07/11	24-08S, 046-221W	85.3	19 deg C	1.025	26/8/2011	33-379N, 040-525W	342	100%	1426	3	21-09-11	ARATU	Nil	
WBT 4S	31/07/11	24-08S, 046-221W	85.3	19 deg C	1.025	26/8/2011	33-379N, 040-525W	341	100%	1426	3	21-09-11	ARATU	Nil	
APT C	31/07/11	24-228S, 046-289W	230.7	19 deg C	1.025	13/8/2011	16-279S, 073-991W	12	100%	1850	3	21-09-11	ARATU	Nil	

Ballast Water Tank Codes: Forepeak Tank = FPT, Forward Deep Tank = FDT, Water Ballast Tank = WBT, Afterpeak = AP, Cargo Hold = CH, Other = O

IF EXCHANGE WERE NOT CONDUCTED, STATE OTHER CONTROL ACTION(S) TAKEN. Tanks will not be deballasted in the port of arrival  
 IF NONE STATE REASON WHY NOT. Only internal transfer, to make the vessel upright

5. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE CONTROL AND MANAGEMENT OF SHIPS' BALLAST WATER AND SEDIMENT OBTAINED FROM SEAS?  
 IMO BALLAST WATER GUIDELINES ON BOARD (RES. A.868(20))? YES  
 RESPONSIBLE OFFICER'S NAME AND TITLE (PRINTED) AND SIGNATURE: CIM DOLOFINO, GEROME M.

*Gerome M. Dolofino*



\* Fulfill with Port's name, preferably.

SHIP'S NAME: CSAV RIO SERRANO

ARRIVAL PORT: ARATU

DATE:21/09/2011

**LAST CLEANING OF FRESH WATER TANKS**

DATE:	15/11/2010
PLACE /PORT:	ZHOU SHAN SHIPYARD
PRODUCT USED DESINFECT:	NIL

**LAST FRESH WATER SUPPLYING**

PLACE:	FRESH
DATE:	WATER
QUANTITY:	GENERATOR
PRODUCT USED:	ONLY
( ) CHEMICAL	
( ) ULTRA VIOLET	

**LAST GARBAGE DISPOSAL**

DATE:	06/09/2011
PLACE:	IZMIT, TURKEY

**SEWAGE SYSTEM TREATMENT**

MARK:	Nishishiba
SEWAGE TANK CAPACITY:	2.3+8.25 M3 (E/R & Bosun store)
CAPACITY OF RETENTION IN DAYS BASED ON QUANTITY OF CREW MEMBERS ON BOARD:	1 M3/day
SEWAGE SEAL NUMBER:	0176040
TYPE OF DISINFECTION OF SEWAGE TANK:	SASAKURA SUPER TRIDENT ST-2A

